

Bruksela, 5 maja 2023 r.
(OR. en)

8657/23
PV CONS 19
RELEX 499

PROJEKT PROTOKOŁU
RADA UNII EUROPEJSKIEJ
(Sprawy zagraniczne)
24 kwietnia 2023 r.

SPIS TREŚCI

Strona

1.	Przyjęcie porządku obrad	3
2.	Zatwierdzenie punktów A	
a)	Punkty nieustawodawcze	3
b)	Wykaz aktów ustawodawczych	3

Działania o charakterze nieustawodawczym

3.	Sprawy bieżące	5
4.	Rosyjska napaść na Ukrainę	5
5.	Wdrożenie planu działania UE w sprawie geopolitycznych konsekwencji rosyjskiej napaści na Ukrainę: kontakty z państwami trzecimi.....	5
6.	Sprawy różne	5
ZAŁĄCZNIK – Oświadczenia do protokołów Rady		6

1. Przyjęcie porządku obrad

Rada przyjęła porządek obrad przedstawiony w dok. 8257/23.

2. Zatwierdzenie punktów A

a) Punkty nieustawodawcze

8258/23

Rada przyjęła wszystkie punkty A wymienione w dok. 8258/23, w tym wszystkie przedłożone do przyjęcia dokumenty COR i REV dla poszczególnych wersji językowych.

b) Punkty ustawodawcze (obrazy otwarte dla publiczności zgodnie z art. 16 ust. 8 Traktatu o Unii Europejskiej)

8259/23

Wymiar sprawiedliwości i sprawy wewnętrzne

1. Rozporządzenie zmieniające rozporządzenie (UE) nr 216/2013 o elektronicznej publikacji Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej



7650/23

6551/23

EJUSTICE

Porozumienie co do zasady

Wniosek o wydanie zgody przez Parlament Europejski

punkt zatwierdzony przez Coreper (część II) w dniu

5 kwietnia 2023 r.

Rada porozumiała się co do zasady w sprawie proponowanego rozporządzenia w wersji przedstawionej w dokumencie 6551/23, z zastrzeżeniem zgody Parlamentu Europejskiego, i postanowiła przekazać projekt tekstu rozporządzenia w wersji przedstawionej w dokumencie 6551/23 Parlamentowi Europejskiemu w celu uzyskania jego zgody na mocy art. 352 TFUE.

2. Dyrektywa o wymianie informacji



7947/23 + COR 1

+ ADD 1

PE-CONS 70/22

+ **REV 1 (sk)**

IXIM

Przyjęcie aktu ustawodawczego

punkt zatwierdzony przez Coreper (część II) w dniu

19 kwietnia 2023 r.

Rada zatwierdziła stanowisko Parlamentu Europejskiego w pierwszym czytaniu i tym samym proponowany akt został przyjęty – przy głosie wstrzymującym się delegacji Austrii i Niemiec – zgodnie z art. 294 ust. 4 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. (Podstawa prawna: art. 87 ust. 2 lit. a) TFUE) W myśl stosownych protokołów załączonych do traktatów w głosowaniu nie uczestniczyła delegacja Danii. Oświadczenie do tego punktu przedstawiono w załączniku.

3. **Rozporządzenie ustanawiające platformę współpracy wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych**  7950/23 + ADD 1
Przyjęcie aktu ustawodawczego PE-CONS 73/22
punkt zatwierdzony przez Coreper (część II) w dniu JAI
19 kwietnia 2023 r.

Rada zatwierdziła stanowisko Parlamentu Europejskiego w pierwszym czytaniu i tym samym proponowany akt został przyjęty zgodnie z art. 294 ust. 4 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. (Podstawa prawna: art. 82 ust. 1 akapit drugi lit. d) TFUE) W myśl stosownych protokołów załączonych do traktatów w głosowaniu nie uczestniczyła delegacja Danii. Oświadczenie do tego punktu przedstawiono w załączniku.

Zatrudnienie i polityka społeczna

4. **Decyzja w sprawie Europejskiego Roku Umiejętności 2023**  7844/23 + ADD 1
Przyjęcie aktu ustawodawczego PE-CONS 12/23
punkt zatwierdzony przez Coreper (część I) w dniu SOC
19 kwietnia 2023 r.

Rada zatwierdziła stanowisko Parlamentu Europejskiego w pierwszym czytaniu i tym samym proponowany akt został przyjęty – przy głosie wstrzymującym się delegacji Węgier – zgodnie z art. 294 ust. 4 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. (Podstawa prawna: art. 149 TFUE) Oświadczenie do tego punktu przedstawiono w załączniku.

5. **Dyrektywa w sprawie wiążących środków w dziedzinie przejrzystości wynagrodzeń**  7845/23 + ADD 1
Przyjęcie aktu ustawodawczego PE-CONS 81/22
punkt zatwierdzony przez Coreper (część I) w dniu SOC
19 kwietnia 2023 r.

Rada zatwierdziła stanowisko Parlamentu Europejskiego w pierwszym czytaniu i tym samym proponowany akt został przyjęty – przy czym Bułgaria, Węgry i Szwecja głosowały przeciw, a Niemcy i Łotwa wstrzymały się od głosu – zgodnie z art. 294 ust. 4 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. (Podstawa prawna: art. 157 ust. 3 TFUE) Oświadczenia do tego punktu przedstawiono w załączniku.

Działania o charakterze nieustawodawczym

3. Sprawy bieżące
4. Rosyjska napaść na Ukrainę
Wymiana poglądów
5. Wdrożenie planu działania UE w sprawie geopolitycznych
konsekwencji rosyjskiej napaści na Ukrainę: kontakty
z państwami trzecimi.
Wymiana poglądów
6. Sprawy różne



Pierwsze czytanie



Specjalna procedura ustawodawcza



Punkt dotyczący wniosku Komisji

Oświadczenia do ustawodawczych punktów A przedstawionych w dok. 8259/23

Ad pkt 2 w wykazie **Dyrektywa o wymianie informacji**
punktów A: *Przyjęcie aktu ustawodawczego*

OŚWIADCZENIE AUSTRII

„Austria podkreśla swoje pełne poparcie dla wzmocnionej współpracy policyjnej i lepszej wymiany informacji między organami ścigania.

Niestety obecny tekst zawiera przepisy, które Austria uznaje za problematyczne. Dotyczą one: (1) zalecanego terminu przeglądu danych znajdujących się w krajowych systemach zarządzania sprawami, który bezpodstawnie ingeruje w krajowe kompetencje ustawodawcze oraz (2) możliwości zmiany kanałów komunikacji w czasie, gdy wymiana informacji jest już w toku.

Zdaniem Austrii kwestie te utrudnią pracę policji i nie powinny znaleźć się w akcie. W związku z powyższym Austria wstrzymuje się od głosu”.

Ad pkt 3 w wykazie **Rozporządzenie ustanawiające platformę współpracy wspólnych**
punktów A: **zespołów dochodzeniowo-śledczych**
 Przyjęcie aktu ustawodawczego

OŚWIADCZENIE CHORWACJI

„Republika Chorwacji wyraża pełne poparcie dla przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego platformę współpracy mającą na celu wspieranie funkcjonowania wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych oraz zmieniającego rozporządzenie (UE) 2018/1726.

Republika Chorwacji ponownie wyraża jednak niezadowolenie w związku z obecną chorwacką wersją językową przedmiotowego rozporządzenia, tj. z chorwackim odpowiednikiem angielskiego terminu »cyber« i jego formami pochodnymi w języku chorwackim¹; w ciągu ostatnich kilku lat kwestię tę wielokrotnie podnosiliśmy na różnych szczeblach na forum Rady.

Obecna chorwacka wersja wniosku dotyczącego rozporządzenia posługuje się mianowicie terminologią nieistniejącą w ustawodawstwie chorwackim dotyczącym cyberbezpieczeństwa i w słownictwie branżowym, co może prowadzić do nieporozumień i podważać pewność, spójność i jasność prawa.

Republika Chorwacji podtrzymuje swoje stanowisko, zgodnie z którym terminologia stosowana przez instytucje UE powinna być dostosowana do już istniejącej krajowej terminologii prawnej, by zagwarantować pewność prawa.

Republika Chorwacji podtrzymuje swoje zobowiązanie do poprawy współpracy wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych, względem bezpiecznej i szybkiej komunikacji elektronicznej między członkami wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych i wymiany dowodów, a także nadal popiera przyjęcie rozporządzenia”.

¹ Odpowiednik stosowany w ustawodawstwie chorwackim to słowo »kibernetički«, natomiast termin zastosowany w rozporządzeniu to »kiber-«.

OŚWIADCZENIE WĘGIER

„Węgry są w pełni zaangażowane we wspieranie celów inicjatywy »Europejski Rok Umiejętności 2023« w odniesieniu do zmiany i podnoszenia kwalifikacji oraz uznają, że wykwalifikowana siła robocza ma kluczowe znaczenie dla sprawiedliwej transformacji ekologicznej i sprawiedliwej transformacji cyfrowej. Przyjmujemy do wiadomości, że ostateczna wersja tekstu kompromisowego przedstawiona w dok. 7219/23+ADD 1 jest wynikiem długotrwałych negocjacji, jednak ze względu na pewne jego elementy, które są niezgodne z naszym ogólnym stanowiskiem w sprawie legalnej migracji, Węgry wstrzymują się od głosu. Z ubolewaniem stwierdzamy, że niektóre przepisy decyzji w sprawie legalnej migracji nie odzwierciedlają wystarczająco konieczności poszanowania kompetencji krajowych określonych w art. 79 ust. 5 TFUE, zgodnie z którym prawo państw członkowskich do ustalania wielkości napływu obywateli państw trzecich przybywających w poszukiwaniu pracy nie może zostać naruszone. W tym kontekście Węgry nie uważają »przyciągania osób z państw trzecich«, tj. zachęcania na szczeblu unijnym do legalnej migracji za właściwe i prawnie uzasadnione narzędzie służące zaradzeniu niedoborom umiejętności i siły roboczej w Unii.

Węgry uznają i promują równość mężczyzn i kobiet zgodnie z ustawą zasadniczą Węgier oraz prawem pierwotnym, zasadami i wartościami Unii Europejskiej, a także zobowiązaniami i zasadami wynikającymi z prawa międzynarodowego. Ponadto, równość kobiet i mężczyzn została zapisana w traktatach Unii Europejskiej jako jedna z podstawowych wartości. Zgodnie z powyższym i z przepisami krajowymi Węgry interpretują pojęcie »płci« (ang. *gender*) w decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Roku Umiejętności 2023 jako odniesienie do płci biologicznej (ang. *sex*), a pojęcie »równowagi między płciami« (ang. *gender convergence*) jako odniesienie do równowagi między kobietami i mężczyznami (ang. *convergence between women and men*)”.

OŚWIADCZENIE AUSTRII I NIEMIEC

„Austria i Niemcy uważają, że użycie sformułowania »Frauen unterschiedlicher Rasse« w motywie 25 niemieckiej wersji językowej dyrektywy w sprawie przejrzystości wynagrodzeń jest bardzo problematyczne.

Austria i Niemcy wychodzą z założenia, że następujące wyjaśnienie co do użycia terminu »Rasse« (»rasa« / »pochodzenie rasowe«) przedstawione w motywie 6 dyrektywy Rady 2000/43/WE z dnia 29 czerwca 2000 r. wprowadzającej w życie zasadę równego traktowania osób bez względu na pochodzenie rasowe lub etniczne, o której to dyrektywie mowa w motywie 25 dyrektywy w sprawie przejrzystości wynagrodzeń, ma również zastosowanie w kontekście tej przedmiotowej dyrektywy: *Unia Europejska odrzuca wszystkie teorie zmierzające do określenia istnienia odrębnych ras ludzkich. Użycie terminu »pochodzenie rasowe« w niniejszej dyrektywie nie oznacza wcale uznania tych teorii.*”.

OŚWIADCZENIE BULGARII

„Skuteczne wdrożenie zasady równości wynagrodzeń dla kobiet i mężczyzn za taką samą pracę lub pracę o takiej samej wartości jest jednym z podstawowych warunków umożliwiających wyeliminowanie nierówności, propagowanie równości między kobietami i mężczyznami i osiągnięcie konwergencji społecznej w Unii. W tym względzie Republika Bułgarii wspiera cele dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wzmocnienia stosowania zasady równości wynagrodzeń dla kobiet i mężczyzn za taką samą pracę lub pracę o takiej samej wartości za pośrednictwem mechanizmów przejrzystości wynagrodzeń oraz mechanizmów egzekwowania.

Niemniej jednocześnie, podczas negocjacji w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy wprowadzono w tekście zmiany, które są nie do zaakceptowania dla Republiki Bułgarii.

Zakres pracodawców, na których nakłada się nowe obowiązki, został znacząco rozszerzony, bez uwzględnienia szczególnej sytuacji małych i średnich przedsiębiorstw. Dla Republiki Bułgarii ważne jest, by określone w pierwotnym wniosku Komisji Europejskiej obowiązki dotyczące sprawozdawczości na temat luki płacowej między kobietami a mężczyznami i przeprowadzania wspólnych ocen wynagrodzeń dotyczyły wyłącznie stosunkowo dużych przedsiębiorstw, które będą miały zasoby finansowe i ludzkie do ich realizacji.

Ponadto włączenie dyskryminacji krzyżowej do części normatywnej dyrektywy prowadzi do niepewności prawa w świetle podstawy prawnej służącej do przyjęcia dyrektywy (art. 157 ust. 3 TFUE), która obejmuje wyłącznie ochronę ze względu na płeć (równość kobiet i mężczyzn), ale nie ochronę ze względu na inne przesłanki lub połączenie takich przesłanek.

Co więcej, w 2018 r. bułgarski Trybunał Konstytucyjny wydał orzeczenie, w którym stwierdził, że Konwencja Rady Europy o zapobieganiu i zwalczaniu przemocy wobec kobiet i przemocy domowej (konwencja stambulska) propaguje koncepcje prawne związane z pojęciem »płci« (ang. *gender*), które są niezgodne z podstawowymi zasadami bułgarskiej konstytucji. Ponadto w 2021 r. Trybunał Konstytucyjny doprecyzował, że pojęcie »płci« (ang. *sex*) użyte w konstytucji w kontekście krajowego porządku prawnego powinno się rozumieć jedynie w jego sensie biologicznym (mężczyźni i kobiety).

Zgodnie z tymi orzeczeniami Republika Bułgarii oświadcza, że nie może zaakceptować koncepcji mających na celu odróżnienie »płci« (ang. *sex*) jako kategorii biologicznej (mężczyźni i kobiety) od »płci« (ang. *gender*) jako konstruktu społecznego oraz że będzie interpretowała użycie terminu »płeć« w dyrektywie wyłącznie w jego znaczeniu biologicznym. Motyw 6 jest zatem bez znaczenia dla Republiki Bułgarii w świetle jej krajowego porządku konstytucyjnego.

Z tych przyczyn Republika Bułgarii nie popiera tekstu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wzmocnienia stosowania zasady równości wynagrodzeń dla kobiet i mężczyzn za taką samą pracę lub pracę o takiej samej wartości za pośrednictwem mechanizmów przejrzystości wynagrodzeń oraz mechanizmów egzekwowania”.

OŚWIADCZENIE WĘGIER

„Węgry uznają i promują równość mężczyzn i kobiet zgodnie z ustawą zasadniczą Węgier oraz prawem pierwotnym, zasadami i wartościami Unii Europejskiej, a także zobowiązaniami i zasadami wynikającymi z prawa międzynarodowego. Ponadto, równość kobiet i mężczyzn została zapisana w traktatach Unii Europejskiej jako jedna z podstawowych wartości. W związku z powyższym i zgodnie ze swoim prawem krajowym Węgry we wniosku dotyczącym dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wzmocnienia stosowania zasady równości wynagrodzeń dla kobiet i mężczyzn za taką samą pracę lub pracę o takiej samej wartości za pośrednictwem mechanizmów przejrzystości wynagrodzeń oraz mechanizmów egzekwowania interpretują pojęcie »płci« (ang. *gender*) jako odniesienie do płci biologicznej (ang. *sex*), a pojęcie »równości płci« (ang. *gender equality*) jako odniesienie do »zapewniania równych praw, szans i możliwości kobietom i mężczyznom«”.

OŚWIADCZENIE ŁOTWY

„Łotwa popiera cel zaradzenia luce płacowej między kobietami a mężczyznami oraz cele wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wzmocnienia stosowania zasady równości wynagrodzeń dla kobiet i mężczyzn za taką samą pracę lub pracę o takiej samej wartości za pośrednictwem mechanizmów przejrzystości wynagrodzeń oraz mechanizmów egzekwowania. Łotwa ma jednak obawy dotyczące planowanego mechanizmu egzekwowania i ubolewa, że ostateczne porozumienie kompromisowe w sprawie dyrektywy, które ma zostać przyjęte przez Radę w dniu 24 kwietnia 2023 r., może nakładać nadmierne i nieproporcjonalne obciążenia administracyjne na sektor prywatny i sektor publiczny”.

OŚWIADCZENIE POLSKI

„Równość kobiet i mężczyzn została zapisana w traktatach Unii Europejskiej jako podstawowe prawo. Polska zapewnia równość kobiet i mężczyzn w ramach polskiego krajowego systemu prawnego zgodnie z międzynarodowymi traktatami praw człowieka oraz w ramach podstawowych wartości i zasad Unii Europejskiej. Z tych powodów, wyrażenie »gender equality« Polska będzie interpretowała jako równość kobiet i mężczyzn, zgodnie z art. 2 i 3 Traktatu o Unii Europejskiej oraz art. 8 i 157 ust. 3 Traktatu o Funkcjonowaniu Unii Europejskiej, natomiast wyrażenie »gender pay gap« jako lukę płacową między kobietami i mężczyznami. W związku z powyższym, pozostałe wyrażenia zawierające termin »gender«, Polska będzie interpretowała jako płeć (»sex«), zgodnie z art. 10, art. 19 ust. 1 oraz art. 157 ust. 2 i 4 Traktatu o Funkcjonowaniu Unii Europejskiej. Jednocześnie, Polska nie uznaje kategorii płci innych niż »kobieta« i »mężczyzna«, zatem motyw 5 i 6 nie odnoszą się do sytuacji w Polsce”.

OŚWIADCZENIE KOMISJI

„Komisja przyjmuje do wiadomości osiągnięty przez współprawodawców kompromis w sprawie trzyletniego okresu transpozycji w odniesieniu do rozpoczęcia stosowania nowych przepisów dotyczących przejrzystości wynagrodzeń. Komisja pragnie podkreślić, że to odstępstwo od standardowego dwuletniego okresu transpozycji nie powinno być postrzegane jako precedens. Jego celem jest jedynie zapewnienie, aby pracodawcy dysponowali niedyskryminującymi strukturami wynagrodzeń, tak aby zapewnić pełne stosowanie nowych przepisów w momencie transpozycji”.